



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 12.04.2000
COM(2000) 138 τελικό

2000/0053 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής με την οποία προσαρτάται στη συμφωνία πλαίσιο για συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, πρόσθετο πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Η συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής, της 21ης Ιουνίου 1996¹, της οποίας οι διαπραγματευτικές οδηγίες εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 21 Δεκεμβρίου 1995, έχει ως έναν από τους στόχους της την καθιέρωση ενισχυμένης και εκτεταμένης συνεργασίας για να εντατικοποιηθούν και διαφοροποιηθούν οι εμπορικές συναλλαγές, καθώς και να απελευθερωθούν σταδιακά και αμοιβαία αυτές οι συναλλαγές.
2. Στο πλαίσιο της τελωνειακής συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 της εν λόγω συμφωνίας, για να βελτιωθεί και παγιωθεί το νομικό πλαίσιο των εμπορικών σχέσεων τους, αναφέρεται ρητά ότι τα μέρη εκδηλώνουν το ενδιαφέρον τους να εξετάσουν το ενδεχόμενο σύναψης ενός πρωτοκόλλου αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής σε τελωνειακά θέματα.
3. Πάνω σε αυτήν τη βάση έγιναν οι διαπραγματεύσεις μεταξύ της Επιτροπής και της Χιλής, που κατέληξαν στο πρωτόκολλο το οποίο μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες, με τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, στις 13 Ιουλίου 1999.
4. Ο σκοπός του πρωτοκόλλου είναι η πρόληψη, αναζήτηση και καταστολή, μέσω της συνδρομής μεταξύ των αρμόδιων αρχών των συμβαλλομένων μερών, των ενεργειών που είναι αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία. Αυτή η συνδρομή συνίσταται βασικά στη διαβίβαση πληροφοριών ή εγγράφων που προέρχονται από τις πραγματοποιούμενες έρευνες ή στην ειδική επίβλεψη ατόμων, εμπορευμάτων, τόπων ή μέσων μεταφοράς.
5. Το περιεχόμενο του πρωτοκόλλου είναι σχεδόν όμοιο με αυτό του πρωτοκόλλου τύπου που οριστικοποίησε το 1997 η Ομάδα των Οικονομικών Θεμάτων του Συμβουλίου. Οι μόνες εξαιρέσεις αφορούν τη ρητή αναφορά στο νομικό και ρυθμιστικό πλαίσιο όπου παρέχεται η συνδρομή, καθώς και στον καθορισμό των προθεσμιών για τη γραπτή επικύρωση των αιτημάτων που διατυπώνονται προφορικά και για την απάντηση στις αιτήσεις για συνδρομή.
6. Το πρωτόκολλο περιέχει επίσης, στο παράρτημα, δήλωση που προβλέπει τη σύσταση, από τη μεικτή επιτροπή που καθορίζεται στο άρθρο 35 της συμφωνίας-πλαισίου, ομάδας εργασίας που θα αναλάβει να τη βοηθεί κατά τη διαχείριση του πρωτοκόλλου.
7. Είναι επομένως αναγκαίο να προβούμε στην υπογραφή και στη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας. Το Συμβούλιο καλείται επομένως να:
 - εγκρίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής προσθέτοντας πρωτόκολλο σχετικό με την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα.
 - διορίσει πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να υπογράψει τη συμφωνία.

¹ EE L 209, 19.8.1996.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής με την οποία προσαρτάται στη συμφωνία πλαίσιο για συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, πρόσθετο πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Για να καταστεί δυνατή η αμοιβαία διοικητική συνδρομή μεταξύ των δύο συμβαλλομένων μερών σε τελωνειακά ζητήματα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 3 της συμφωνίας πλαίσιο για τη συνεργασία, που έχει ως τελικό στόχο να προετοιμάσει σύνδεση πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου², κρίνεται αναγκαία η προσθήκη πρωτοκόλλου στην εν λόγω συμφωνία.
- (2) Για τον σκοπό αυτό πραγματοποιήθηκαν διαπραγματεύσεις με τη Χιλή, οι οποίες κατέληξαν σε συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, την οποία έχει συμφέρον να εγκρίνει η Κοινότητα.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής με την οποία προστίθεται στη συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας με τελικό στόχο την προετοιμασία σύνδεσης πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

¹ EE C
² EE L 42, 16.2.1999, σ. 46.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που αναφέρεται στο άρθρο 1³.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου πραγματοποιεί εξ ονόματος της Κοινότητας την κοινοποίηση που προβλέπεται στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

³ Η ημερομηνία θέσης σε ισχύ του πρωτοκόλλου θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής με την οποία
προστίθεται στη συμφωνία πλαίσιο πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή
σε τελωνειακά ζητήματα**

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ των εκπροσώπων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, με την οποία προστίθεται πρωτόκολλο στη συμφωνία πλαίσιο για συνεργασία της 21ης Ιουνίου 1996, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1999.

Το εν λόγω πρωτόκολλο, το κείμενο του οποίου επισυνάπτεται στην παρούσα επιστολή, θα αποτελέσει αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας της 21ης Ιουνίου 1996 και θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία θα γνωστοποιηθεί η ολοκλήρωση των απαιτούμενων για το σκοπό αυτό διαδικασιών.

Σας παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Δημοκρατία της Χιλής συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Β. Επιστολή της Δημοκρατίας της Χιλής

Σαντιάγκο,

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ των εκπροσώπων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, με την οποία προστίθεται πρωτόκολλο στη συμφωνία πλαίσιο για συνεργασία της 21ης Ιουνίου 1996, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1999.

Το εν λόγω πρωτόκολλο, το κείμενο του οποίου επισυνάπτεται στην παρούσα επιστολή, θα αποτελέσει αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας της 21ης Ιουνίου 1996 και θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία θα γνωστοποιηθεί η ολοκλήρωση των απαιτούμενων για το σκοπό αυτό διαδικασιών.

Σας παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Δημοκρατία της Χιλής συμφωνεί με τα ανωτέρω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Δημοκρατία της Χιλής συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Χιλής.

Hecho en, el

Udfærdiget i, den

Geschehen zu am

Έγινε,

Done aton the

Fait à le

Fatto a il

Gedaan te

Feito no

Tehty

Utfærdat i den

En nombre de la Comunidad Europea

På vegne af Det Europæiske Fællesskab

Im Namen der Europäischen Gemeinschaft

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

On behalf of the European Community

Au nom de la Communauté européenne

A nome della Comunità europea

Namens de Europese Gemeenschap

Em nome da Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

POR LA REPÚBLICA DE CHILE

POUR LA RÉPUBLIQUE DU CHILI

FOR THE REPUBLIC OF CHILE

FÜR DIE REPUBLIK CHILE

A REPÚBLICA DO CHILE

CHILEN TASAVALLALLE

TIL DEN CHILENSKE REPUBLIK

TILL DEN CHILENSKA REPUBLIKEN

PER LA REPUBBLICA DEL CILE

ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ

VOOR DE REPUBLIEK CHILI

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΓΙΑ

ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΤΟΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΤΟΜΕΑ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου :

ως "τελωνειακή νομοθεσία" νοούνται οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζονται από την Κοινότητα ή από την Χιλή και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση των εμπορευμάτων και την υπαγωγή τους σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·

ως "αιτούσα αρχή" νοείται η αρμόδια διοικητική αρχή που έχει οριστεί από Συμβαλλόμενο Μέρος για το συγκεκριμένο σκοπό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου

ως "αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση" νοείται η αρμόδια διοικητική αρχή που έχει οριστεί από Συμβαλλόμενο Μέρος για το συγκεκριμένο σκοπό και στην οποία υποβάλλεται η αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·

ως "δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα" νοούνται όλες οι πληροφορίες σχετικά με γνωστό ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο·

ως πράξη αντίθετη προς την τελωνειακή νομοθεσία, νοείται οποιαδήποτε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης τελωνειακής νομοθεσίας·

"πληροφορία", κάθε στοιχείο, έγγραφο, ακριβείς και πιστές εκθέσεις κεκυρωμένες ή κεκυρωμένα αντίγραφα που έχουν σχετική αναφορά ή οποιαδήποτε άλλη ανακοίνωση ανεξάρτητα από τον τρόπο παρουσίασης.

ΑΡΘΡΟ 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, με τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν Πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδιαίτερα δε με σκοπό την πρόληψη, έρευνα και δίωξη των αντιθέτων προς την τελωνειακή νομοθεσία πράξεων.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν Πρωτόκολλο, αφορά οποιαδήποτε διοικητική αρχή των Συμβαλλομένων Μερών, αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου. Παρέχεται με την επιφύλαξη των διατάξεων

που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις. Αυτή δεν ισχύει για τις πληροφορίες που συλλέγονται στο πλαίσιο εξουσίας που ασκείται κατ' αίτηση μιας δικαστικής αρχής, εκτός αν η αρχή αυτή έχει παράσχει τη συγκατάθεσή της.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, κάθε βοήθεια που παρέχουν το ένα στο άλλο τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, παρέχεται σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές και κανονιστικές τους διατάξεις.
4. Η συνδρομή στον τομέα της είσπραξης δασμών, φόρων ή προστίμων δεν καλύπτεται από το παρόν πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 3

Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση της παρέχει κάθε χρήσιμη πληροφορία, που της επιτρέπει να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με δράσεις που διαπιστώθηκαν ή σχεδιάζονται και οι οποίες αποτελούν ή μπορούν να αποτελέσουν πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία:
2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση την ενημερώνει σχετικά με το:
 - α) εάν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους με τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα·
 - β) εάν εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη εξήχθησαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους με τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εμπορεύματα.
3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, στο πλαίσιο των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεών της, ώστε να εξασφαλίσει την επιτήρηση:
 - α) των φυσικών ή νομικών προσώπων, για τα οποία πιθανολογείται ότι διαπράττουν ή έχουν διαπράξει πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία·
 - β) των χώρων όπου έχουν συγκεντρωθεί ή μπορούν να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να πιθανολογείται ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε επιχειρήσεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία·
 - γ) των εμπορευμάτων που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να πιθανολογείται ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία·

- δ) των μέσων μεταφοράς, τα οποία χρησιμοποιούνται ή μπορούν να χρησιμοποιηθούν υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να πιθανολογείται ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 4

Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη παρέχουν, με δική τους πρωτοβουλία, αμοιβαία συνδρομή, σύμφωνα με τις νομικές ή κανονιστικές διατάξεις τους, εφόσον θεωρούν ότι αυτό είναι αναγκαίο για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας ιδίως ληφθείσες πληροφορίες που αφορούν :

- δράσεις που συνιστούν ή που παρέχουν την εντύπωση ότι συνιστούν πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος·
- νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά τη διενέργεια πράξεων αντίθετων προς την τελωνειακή νομοθεσία·
- εμπορεύματα που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων αντίθετων προς την τελωνειακή νομοθεσία·
- φυσικά και νομικά πρόσωπα για τα οποία πιθανολογείται ότι αναμιγνύονται ή έχουν αναμειχθεί σε πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία·
- μεταφορικά μέσα για τα οποία πιθανολογείται ότι έχουν χρησιμοποιηθεί, χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για τη διενέργεια πράξεων αντίθετων προς την τελωνειακή νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 5

Παράδοση / κοινοποίηση

Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τις ισχύουσες σ'αυτήν νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις, όλα τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε :

- να παραδίδονται όλα τα έγγραφα ή
- να κοινοποιούνται όλες οι αποφάσεις,

που προέρχονται από την αιτούσα αρχή και που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφός της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Οι αιτήσεις παράδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να έχουν συνταχθεί γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτήν την αρχή.

ΑΡΘΡΟ 6

Μορφή και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις κατ' εφαρμογήν του παρόντος Πρωτοκόλλου υποβάλλονται γραπτώς και συνοδεύονται από τα έγγραφα που θεωρούνται χρήσιμα για την εκτέλεση των αιτήσεων αυτών. Προφορικές αιτήσεις γίνονται δεκτές, εφόσον αυτό απαιτείται από τον επείγοντα χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει να επιβεβαιώνονται γραπτώς εντός των επτά ημερών που ακολουθούν, αλλιώς δε θα λαμβάνονται υπόψη και θα ακυρώνονται.
2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία :
 - α) την αιτούσα αρχή·
 - β) το αιτούμενο μέτρο·
 - γ) το θέμα και τον λόγο της αίτησης·
 - δ) τις νομικές ή κανονιστικές διατάξεις, και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία·
 - ε) στοιχεία όσο το δυνατόν πιο ακριβή και κατανοητά, σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν τον στόχο των ερευνών·
 - στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διενεργηθεί.
3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία απευθύνονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.
4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις ανωτέρω καθοριζόμενες τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατόν να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της εν τω μεταξύ, μπορεί να διαταχθεί η λήψη συντηρητικών μέτρων.

ΑΡΘΡΟ 7

Εκτέλεση των αιτήσεων

1. Για να ικανοποιήσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση προβαίνει, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων και των πόρων της, ως εάν ενεργούσε για ίδιο λογαριασμό ή κατόπιν αιτήσεως άλλων αρχών του αυτού Συμβαλλόμενου Μέρους, στην παροχή των πληροφοριών που ήδη διαθέτει και διεξάγει τις κατάλληλες έρευνες ή μεριμνά για τη διεξαγωγή τους. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για οιαδήποτε άλλη αρχή στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση από την προς την η αίτηση αρχή δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, όταν η τελευταία αδυνατεί να ενεργήσει αφ' εαυτής.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής ικανοποιούνται σύμφωνα με τις νομικές ή κανονιστικές διατάξεις του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.
3. Οι κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι Συμβαλλόμενου Μέρους είναι δυνατόν, με τη συγκατάθεση του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το τελευταίο, να παρίστανται και να λαμβάνουν από τα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή οιασδήποτε άλλης ενδιαφερόμενης σύμφωνα με την παράγραφο 1 αρχής, πληροφορίες σχετικά με δράσεις που συνιστούν ή ενδέχεται να συνιστούν πράξεις αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία, τις οποίες η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου.
4. Οι δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι Συμβαλλόμενου Μέρους είναι δυνατόν, με τη συγκατάθεση του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και υπό τους όρους που αυτό καθορίζει, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.
5. Η απάντηση στην αίτηση παροχής βοήθειας δίνεται μέσα στους δύο μήνες μετά τη λήψη της. Όταν η αρχή που λαμβάνει την αίτηση δεν είναι σε θέση να απαντήσει κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, ενημερώνει την αιτούσα αρχή αναφέροντας το πότε θα μπορέσει να απαντήσει στην αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να κοινοποιούνται οι πληροφορίες

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κοινοποιεί τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, επισυνάπτοντας όλα τα σχετικά έγγραφα, κυρωμένα αντίγραφα ή άλλα σχετικά αντικείμενα.
2. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παρέχονται υπό μηχανογραφημένη μορφή.
3. Πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται μόνο κατόπιν αιτήσεως, εφόσον αποδειχθούν ανεπαρκή τα κυρωμένα αντίγραφα. Τα πρωτότυπα αυτά επιστρέφονται το συντομότερο δυνατόν.

ΑΡΘΡΟ 9

Παρεκκλίσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αρνηθούν τη συνδρομή ή να την εξαρτήσουν από την ικανοποίηση ορισμένων όρων ή αναγκών, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κάποιο από τα μέρη πιστεύει ότι παροχή συνδρομής στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας :
 - α) ενδέχεται να παραβιάσει την κυριαρχία της Χιλής ή ενός κράτους μέλους που έχει κληθεί να παράσχει η συνδρομή σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, ή

- β) ενδέχεται να παραβιάσει τη δημοσία τάξη, την ασφάλειά τους ή άλλα ουσιώδη συμφέροντα, ιδίως στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10, παράγραφος 2, ή
- γ) συνεπάγεται παραβίαση βιομηχανικού, εμπορικού ή επαγγελματικού απορρήτου.
2. Η παροχή συνδρομής μπορεί να αναβληθεί από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση για να μη δημιουργηθούν προσκόμματα σε διεξαγόμενη έρευνα, δικαστική δίωξη ή διαδικασία. Σε μια τέτοια περίπτωση, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση συμβουλευεται την αιτούσα αρχή για να καθοριστεί αν η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί, αλλά με συγκεκριμένους όρους ή τρόπους που μπορεί να απαιτήσει η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.
3. Σε περίπτωση που η αιτούσα αρχή επιδιώξει παροχή συνδρομής που η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει εάν της ζητηθεί, εφιστά στην αίτησή της την προσοχή επί του γεγονότος αυτού. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.
4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και η αιτιολόγησή της πρέπει να ανακοινώνονται αμελλητί στην αιτούσα αρχή.

ΑΡΘΡΟ 10

Ανταλλαγή πληροφοριών και απόρρητο

1. Κάθε πληροφορία που ανακοινώνεται, υπό οποιαδήποτε μορφή, σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, είναι εμπιστευτική ή προσιτή σε περιορισμένο κύκλο προσώπων, σύμφωνα με τα ισχύοντα σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος. Καλύπτεται από την υποχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαίρει της προστασίας που εξασφαλίζουν οι σχετικοί νόμοι που ισχύουν στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους που την έλαβε, καθώς και οι αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν στις κοινοτικές αρχές.
2. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ανταλλάσσονται μόνο εάν το Συμβαλλόμενο Μέρος που θα μπορούσε να τα λάβει αναλαμβάνει να τους παράσχει προστασία τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνην που ισχύει στη συγκεκριμένη περίπτωση στο Συμβαλλόμενο Μέρος που ενδέχεται να τα διαβιβάσει. Προς τον σκοπό αυτό, τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες που ισχύουν σ' αυτά, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των κανόνων δικαίου που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.
3. Η χρησιμοποίηση πληροφοριών που ελήφθησαν δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν κατόπιν της διαπίστωσης πράξεων αντίθετων προς την τελωνειακή νομοθεσία, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν, στα αρχεία αποδεικτικών στοιχείων που τηρούν,

στις εκθέσεις και τις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που παραπέμπονται στα δικαστήρια, να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που συμβουλευθήκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου. Η αρμόδια αρχή που χορήγησε τις πληροφορίες αυτές ή που έδωσε πρόσβαση στα έγγραφα ενημερώνεται για τη χρησιμοποίησή αυτή.

4. Οι συλλεγόμενες πληροφορίες χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου. Εάν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τέτοιες πληροφορίες για άλλους σκοπούς, πρέπει να λάβει προηγουμένως τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που παρέσχε τις πληροφορίες.

ΑΡΘΡΟ 11

Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί να παρασταθεί, εντός των ορίων της παραχωρούμενης άδειας, ως εμπειρογνώμονας ή μάρτυρας, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που κινούνται στους τομείς που καλύπτει το παρόν Πρωτόκολλο, και να προσκομίσει αντικείμενα, έγγραφα ή κυρωμένα αντίγραφα τους τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παραστάσεως πρέπει να αναφέρει επακριβώς τη δικαστική ή διοικητική αρχή ενώπιον της οποίας πρέπει να παρασταθεί αυτός ο υπάλληλος, και σε ποιά υπόθεση και υπό ποιά ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα ακουσθεί.

ΑΡΘΡΟ 12

Δαπάνες συνδρομής

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη παραιτούνται αμοιβαίως από κάθε διεκδίκηση επιστροφής δαπανών, που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, εκτός, όπου κρίνεται σκόπιμο, από τις δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες και από δαπάνες για διερμηνείς και μεταφραστές οι οποίοι δεν εξαρτώνται από δημόσιες υπηρεσίες.

ΑΡΘΡΟ 13

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου ανατίθεται αφενός μεν στις τελωνειακές αρχές της Χιλής αφετέρου δε στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και, ενδεχομένως, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Οι προαναφερθείσες αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες, ιδίως στον τομέα της προστασίας των δεδομένων. Μπορούν επίσης να προτείνουν στις αρμόδιες αρχές τις τροποποιήσεις που, κατά τη γνώμη τους, θα πρέπει να επέλθουν στο παρόν Πρωτόκολλο.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους και, ακολούθως, τηρούνται αμοιβαίως ενήμερα σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου. Ιδιαίτερα, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν κάθε χρόνο τον κατάλογο των αρμόδιων εγκεκριμένων αρχών που μπορούν να παρεμβαίνουν σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 14

Άλλες συμφωνίες

1. Λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου:
 - δεν θίγουν τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών στα πλαίσια άλλης διεθνούς συμφωνίας ή σύμβασης,
 - θεωρείται ότι συμπληρώνουν τις συμφωνίες αμοιβαίας συνδρομής οι οποίες έχουν συναφθεί ή θα μπορούσαν να συναφθούν μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Χιλής,
 - δεν θίγουν τις κοινοτικές διατάξεις σχετικά με την κοινοποίηση μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών οποιασδήποτε πληροφορίας η οποία αποκτάται στους τομείς που καλύπτονται από τον παρόν Πρωτόκολλο και η οποία θα μπορούσε να παρουσιάζει κοινοτικό ενδιαφέρον.
2. Παρά τις διατάξεις της πρώτης παραγράφου, οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου υπερισχύουν έναντι των διατάξεων οιασδήποτε διμερούς συμφωνίας για την αμοιβαία συνδρομή η οποία έχει ή θα μπορούσε να συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Χιλής, εφόσον οι διατάξεις των τελευταίων είναι ασυμβίβαστες προς τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.
3. Σχετικά με τα ζητήματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις για να επιλύσουν το θέμα στα πλαίσια της μικτή επιτροπή που συνίσταται με το άρθρο 35 της συμφωνίας-πλαισίου συνεργασίας.

Κοινή δήλωση

Τα μέρη συμφωνούν για το ότι πρέπει να συσταθεί ομάδα εργασίας από την μικτή επιτροπή με στόχο να την συνδράμει στη διαχείριση του πρωτοκόλλου για την αμοιβαία διοικητική βοήθεια σε τελωνειακά θέματα.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

που αφορά το πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα με τη Χιλή

1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Υπογραφή και σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής, με την οποία προσαρτάται, στη συμφωνία πλαίσιο για συνεργασία, θέματα πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα.

2. ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΟΝΔΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

A-7010

A-7031

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Το εν λόγω πρωτόκολλο είχε αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης βάσει των οδηγιών που είχε εγκρίνει το Συμβούλιο στις 21 Δεκεμβρίου 1995, εξουσιοδοτώντας την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία πλαίσιο για συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής. Αυτή η συμφωνία-πλαίσιο υπογράφηκε στις 21 Ιουνίου 1996.

Σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 3 της συμφωνίας πλαισίου, τα δύο μέρη κατέληξαν στη σύναψη πρωτοκόλλου για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, που πρέπει να προστεθεί μέσω μιας συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών στην παραπάνω συμφωνία πλαίσιο.

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Ο σκοπός του πρωτοκόλλου είναι να προλάβει, να αναζητήσει και να καταστείλει, μέσω της συνδρομής που παρέχεται μεταξύ των αρμόδιων αρχών των εν λόγω μερών, τις ενέργειες που είναι αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία. Η συνδρομή αυτή συνίσταται ουσιαστικά στη διαβίβαση πληροφοριών ή εγγράφων που προκύπτουν από τις έρευνες που έχουν διενεργηθεί ή στην άσκηση ειδικής επιτήρησης στα άτομα, στα εμπορεύματα, στους τόπους και στα μέσα μεταφοράς. Η ενέργεια προβλέπεται για μια ακαθόριστη περίοδο χωρίς να επιβάλλεται η ανανέωσή της.

Η διαχείριση του πρωτοκόλλου θα εξασφαλιστεί από μια ομάδα εργασίας, η οποία θα πρέπει να συσταθεί από τη μικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 35 της συμφωνίας πλαισίου.

5. ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ/ΕΣΟΔΩΝ

ΜΥΔ

6. ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ/ΕΣΟΔΩΝ

- Δαπάνες για την κάλυψη των κοινοτικών αποστολών στη Χιλή κάθε δυο χρόνια.
- Ενδεχομένως, δαπάνες που συνδέονται με συνεδριάσεις στο μέτρο κατά το οποίο δεν καλύπτονται από τις υπάρχουσες υποδομές.

7. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

7.1 Μέθοδος υπολογισμού του συνολικού κόστους της ενέργειας (σχέση μεταξύ του κόστους ανά μονάδα και του συνολικού κόστους)

7.2 Κατανομή των στοιχείων του κόστους

ΕΚ σε εκατ. EUR (τρέχουσες τιμές)

Κατανομή	Έτος n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 και επόμε. χρήσ.	Σύνολο
Σύνολο							

7.3 Λειτουργικές δαπάνες μελετών, εμπειρογνομόνων, κ.λ.π., που περιλαμβάνονται στο μέρος Β του προϋπολογισμού

ΕΚ σε εκατ. EUR (τρέχουσες τιμές)

	Έτος n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 και επόμε. χρήσεις	Σύνολο
- Μελέτες - Συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων - Διασκέψεις και συνέδρια - Ενημέρωση και δημοσιεύσεις							
Σύνολο							

7.4 Χρονοδιάγραμμα πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων/πληρωμών

ΕΚ σε εκατ. EUR

	Έτος n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 και επόμεν. χρήσεις	Σύνολο
Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων							
Πιστώσεις πληρωμών							
Έτος n							
n + 1							
n + 2							
n + 3							
n + 4							
n + 5 και επόμεν. χρήσεις							
Σύνολο							

8. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας.

9. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ - ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ

Αιτιολόγηση της ενέργειας: ο κύριος σκοπός της ενέργειας είναι η προάσπιση της ορθής αντίληψης των παραδοσιακών ιδίων πόρων, με την εγκαθίδρυση προς το σκοπό αυτό ενός συστήματος διαβίβασης πληροφοριών, μεταξύ των αρμόδιων αρχών, σχετικά με τις ενέργειες που αντιβαίνουν ή που εικάζεται ότι αντιβαίνουν στην κοινοτική τελωνειακή νομοθεσία.

10. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΜΕΡΟΣ Α ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

Η ουσιαστική κινητοποίηση των αναγκαίων διοικητικών πόρων θα προκύψει από την ετήσια απόφαση της Επιτροπής σχετικά με τη διάθεση των πόρων, λαμβανομένων ιδίως υπόψη εκείνων για το προσωπικό και των συμπληρωματικών ποσών που θα χορηγήσει η αρχή που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό.

10.1 Επιπτώσεις επί του αριθμού των θέσεων απασχόλησης

Τύπος θέσεων απασχόλησης		Προσωπικό που πρέπει να διατεθεί για τη διαχείριση της ενέργειας		Εκ των οποίων		Διάρκεια
		<u>μόνιμες θέσεις</u>	<u>έκτακτες θέσεις</u>	με χρησιμοποίηση των υπαρχόντων πόρων στο πλαίσιο της ΓΔ ή της εκάστοτε υπηρεσίας	με χρησιμοποίηση συμπληρωματικών πόρων	
Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι	A	0'1		0'1	Αορίστου χρόνου	
	B					
	C					
Άλλοι πόροι						
Σύνολο		0'1		0'1		

10.2 Συνολικές επιπτώσεις του συμπληρωματικού ανθρώπινου δυναμικού

(EUR)

	Ποσά	Τρόπος υπολογισμού
Μόνιμοι υπάλληλοι	10.800	0'1 ώρα/έτος προς 108.000 ευρώ (μοναδιαίο κόστος) τίτλος A-1, A-2, A-4, A-5 και A-7.
Έκτακτοι υπάλληλοι		
Άλλοι πόροι (υποδείξατε το κονδύλιο του προϋπολογισμού)		
Σύνολο	10.800	

10.3 Αύξηση άλλων δαπανών λειτουργίας που απορρέουν από την ενέργεια

Κονδύλιο του προϋπολογισμού (αριθμός και τίτλος)	Ποσά	Τρόπος υπολογισμού (ευρώ)
A-7010	3.800	Ομάδα εργασίας: συνεδριάσεις μια φορά το έτος εναλλακτικά στις Βρυξέλλες και στη Χιλή. - συνεδρίαση στη Χιλή: αποστολή 4 ημερών για 1 υπάλληλο της Επιτροπής της ΓΔ TAXUD (ευρώ ανά υπάλληλο).
A-7031	p.m.	Ομάδα εργασίας: τα έξοδα μεταφοράς των αντιπροσώπων του Συμβουλίου που συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της ομάδας εργασίας βαρύνουν τη ΓΓ του Συμβουλίου.
Σύνολο A-7010 A-7031	3.800 p.m.	Για τα έτη κατά τα οποία η ομάδα εργασίας θα συνέρχεται στη Χιλή.

Τα αναφερόμενα ποσά αντιστοιχούν σε δαπάνες επί δωδεκαμήνου βάσεως, επειδή η ενέργεια είναι αορίστου χρόνου.

Σημείωση: οι αναγκαίοι πόροι για τις αποστολές των υπαλλήλων της Επιτροπής θα ληφθούν από την επαναδιάθεση των υφιστάμενων πόρων.